

VOZES DIVERSAS

DIFERENTES SABERES



SALÃO DE
INICIAÇÃO CIENTÍFICA
XXX SIC

15 A 19
OUTUBRO
CAMPUS DO VALE



ANÁLISE DA VARIAÇÃO TERMINOLÓGICA PARA RECUPERAÇÃO DA INFORMAÇÃO NA ÁREA DO DIREITO

Samuel Santos da Rosa

Graduando em Biblioteconomia pela FABICO/UFRGS

Bolsista BIC/UFRGS - PROPESQ

E-mail: samuel.sdrosa@gmail.com

Rita do Carmo Ferreira Laipelt

Professora Adjunta da FABICO/UFRGS

Doutora em Linguística Aplicada

E-mail: rita.laipelt@ufrgs.br

RESUMO:

A presente pesquisa visa investir no aperfeiçoamento de metodologias e ferramentas de representação e recuperação da informação tais como os tesouros no sentido de diminuir o ruído na comunicação entre quem informa e quem deseja estar informado, facilitando o acesso à informação por diferentes usuários. Tem como objetivo analisar a variação denominativa e conceitual dos termos utilizados por usuários da área do Direito Penal para a recuperação da informação. O fenômeno da variação, seja ela denominativa ou conceitual, é fundamental para a precisão da recuperação da informação em sistemas automatizados, apresentando especial contribuição para elaboração de tesouros, aspecto ainda pouco explorado pelas pesquisas no âmbito da Ciência da Informação. Utiliza como objeto de estudo as expressões de buscas (lexias) contidas nos arquivos *logs* das pesquisas realizadas pelos usuários do Portal LexML no período de setembro a outubro de 2017. Para organização destes arquivos foi utilizado um extrator de *logs* elaborado por um profissional da área de informática, que possibilitou extrair os *logs* armazenados no sistema do Portal, organizando-os para posterior análise no *software* Microsoft Excel 2013. A abordagem reúne aspectos quantitativos, qualitativos e apresenta caráter empírico de análise e observação de dados. O percurso metodológico ocorreu através da análise de *log*, sendo dividido nesta primeira fase da pesquisa em três etapas: 1ª Etapa – Classificação: foi realizada a classificação das lexias utilizadas pelos usuários com base na CDDir em que cada expressão de busca foi classificada de forma geral pela área do direito a qual pertence e posteriormente pela representação numérica o mais específica possível referente à respectiva área do direito; 2ª Etapa – Validação: foi realizado a seleção da lexias referentes ao Direito Penal as quais foram validadas com base no Vocabulário Controlado Básico do Senado Federal, observando se os termos utilizados estavam presentes no vocabulário seja como descritor autorizado ou variante; 3ª Etapa - Classificação das Tipologias: na última etapa as lexias foram classificadas com base em sua tipologia de variante, tendo como base a classificação de Judit Freixa que sistematiza as possibilidades de variação denominativa. Os resultados obtidos até o presente momento possibilitam inferir que as lexias utilizadas pelos usuários podem vir a influenciar significativamente a recuperação da informação, tendo em vista que as tipologias de variação denominativa com maior frequência encontradas referem-se a Redução de Base e Redução de Extensão, que possibilita observar a presença de um padrão de busca na pesquisa do usuário partindo da formulação geral de suas expressões e conforme realiza sua busca vai tornando-a mais específica. A identificação de tais características de busca é importante para o aprimoramento dos SRI, visto que variações podem vir a serem inseridas como remissivas em base de dados. Conclui-se nesta primeira fase da pesquisa que a variação denominativa afeta significativamente o processo de recuperação da informação sendo necessário dar atenção a esses aspectos no processo de indexação e consequentemente nas Políticas de Indexação.

PALAVRAS-CHAVE: Terminologia. Variação terminológica denominativa. Variação terminológica conceitual. Recuperação da Informação.